

Diversité manuelle pour avoir le pied à l'étrier Exemples d'offres de formation continue personnalisées

Cours dans les métiers artisanaux de la menuiserie/ébénisterie

cours de base: enseignement des connaissances de base théoriques et pratiques (fraisage, sciage, perçage) pour la programmation et l'utilisation d'un centre d'usinage informatisé, cours de perfectionnement: systèmes informatiques élargis, usinage mécanique avancé.
Centre de formation: **BTZ**

Cours en électronique automobile

Programme: connaissances de base en électronique automobile, techniques de mesure, possibilités de diagnostic.
Centre de formation: **Corporation de l'automobile**

Formation supplémentaire: électricien qualifié

Programme: théorie - généralités sur les normes DIN, montage des interrupteurs, des prises électriques, etc. -, et pratique des éclairages: capteurs, barrages optiques, transformateurs, signaux lumineux de détection, minuteriers, systèmes de surveillance. Centre de formation: **BTZ**

Cours de préparation à la maîtrise pour presque tous les métiers de l'artisanat,

1ère partie: enseignement professionnel pratique,
2ème partie: enseignement professionnel théorique,
3ème partie: technicien professionnel diplômé de la Chambre des métiers de l'artisanat,
4ème partie: ordonnance d'habilitation aux métiers de formateurs (AEVO).
Centre de formation: **BTZ et corporations**

Cours: fabrication de crèmes glacées

Programme: recettes et variétés de crèmes glacées, fabrication pratique de deux sortes de glaces.
Centre de formation: **corporation de la pâtisserie**

Cours: anglais spécialisé pour les métiers de l'électricité.

Programme: lire et évaluer des informations techniques en langue anglaise, utiliser une terminologie spécialisée en anglais, téléphoner.
Centre de formation: **BTZ**

L'artisanat est intéressant et divertissant



«Je veux absolument perfectionner encore mon allemand» dit avec détermination la couturière vietnamienne Thanh Huong Nguyen.

Couturière en lingerie après la chute du mur, elle termine maintenant une qualification partielle d'ouvrière spécialisée en blanchisserie dans un projet pour les femmes percevant le RMI, conduit par la Corporation de la blanchisserie. Le vœu le plus cher de Mme Nguyen est de pouvoir enfin se porter candidate à un emploi qualifié, car elle ne possède jusqu'ici aucun diplôme. Avec d'autres femmes immigrées elle prend part à un cours d'allemand qu'elle paie elle-même. Dans le cadre de ce projet professionnel, elle travaille à la transformation des pantalons, robes, vestes et jupes, et conçoit et réalise en outre des vêtements et accessoires originaux sous la conduite d'une contremaîtresse. S'il n'est pas certain que le projet se poursuive, Mme Nguyen est quant à elle déterminée à faire aboutir son rêve de s'établir à son compte.

L'artisanat compte plus de 150 métiers traditionnels et nouveaux



«Je suis presque convaincu qu'une formation permanente professionnelle augmente mes chances sur le marché du travail», nous dit Bernardo Ndombele, originaire d'Angola et qui vit à Berlin depuis 13 ans.

Après un diplôme de fin d'études en collège (Realschule), il a commencé à s'informer sur ses débouchés professionnels. Trois ans et demi plus tard, il termina avec succès sa formation d'installateur électricien. Il a acquis une expérience professionnelle dans des petites entreprises d'électricité à Berlin-Kreuzberg et Hambourg, avant de prendre part à un «training de gestion d'entreprise pour immigrés» à la Chambre des métiers de Berlin et de postuler pour une formation complémentaire d'ouvrier qualifié dans la communication électronique.

Vous avez notre soutien! La Chambre des Métiers et les Corporations à Berlin

Handwerkskammer BERLIN

La **Chambre des Métiers** représente les intérêts de toutes les **entreprises artisanales** à Berlin. Elle est compétente pour la formation professionnelle et continue qu'elle dispense dans deux grandes institutions: le Centre de formation et de technologie (Bildungs- und Technologiezentrum - BTZ) et le Centre de formation et d'innovation (Bildungs- und Innovationszentrum - BIZWA).

L'artisanat berlinois: former et fournir des emplois

Presque un apprenti sur trois à Berlin fait son apprentissage dans une des 29.500 entreprises artisanales berlinoises, lesquelles emploient plus de 187.000 ouvriers et réalisent 11 milliards d'Euros de chiffre d'affaires. Vous trouverez des informations sur les quelques 150 formations professionnelles sur le site: www.hwk-berlin.de/berufedatenbank_neu/index_a_z.htm
3.600 entreprises artisanales ont été créées à Berlin en 2003.

Les **Corporations** regroupent les **artisan(e)s indépendant(e)s** d'un ou plusieurs métiers de l'artisanat dans chacun des domaines spécialisés. L'adhésion est volontaire. Les corporations s'occupent de la formation des apprentis, elles conseillent les maîtres-enseignants et organisent les examens de compagnonnage correspondants. Berlin compte 50 corporations. Les cinq plus importantes sont:

-  Corporation berlinoise de la coiffure
-  Corporation berlinoise de la plomberie et des chauffagistes
-  Corporation berlinoise de l'électricité - corporation de l'électrotechnique du Land
-  Corporation berlinoise des techniques du métal et des matières plastiques
-  Corporation berlinoise de l'automobile

état au 31.12.2003

Notre tâche: l'intégration professionnelle des immigré(e)s

BGZ Berliner Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit mbH
Pohlstraße 67, 10785 Berlin
Telefon: 030 - 809 941-0
Fax: 030 - 809 941-20
info@bgz-berlin.de
www.bgz-berlin.de



La **BGZ Berliner Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit mbH (Société Berlinoise pour la Coopération Internationale)** est une institution communautaire regroupant les pouvoirs économiques et l'Etat. Elle est d'utilité publique et réalise des projets de coopération internationale. Les accents, quant au fond, sont mis sur la formation professionnelle, l'intégration des personnes immigrées, ainsi que la promotion de coopérations internationales entre des administrations et des petites et moyennes entreprises. Les sociétaires de la BGZ sont le Land de Berlin, la Chambre des Métiers de Berlin et la Chambre berlinoise du Commerce et de l'Industrie.

ProInteCra est l'abréviation de «Professional Integration of Immigrants in Skilled Crafts». Son but est de promouvoir l'intégration des personnes immigrées dans les métiers de l'artisanat et de venir à bout de tout ce qui fait obstacle à l'intégration. ProInteCra est un projet de l'initiative EQUAL. La BGZ fait office d'interlocutrice pour ProInteCra.



EQUAL est une initiative communautaire de l'Union Européenne financée par le ministère fédéral de l'économie et du travail à partir de fonds provenant du Fond Social Européen. Dans le cadre d'EQUAL sont subventionnés des projets innovateurs propres à éliminer les inégalités et discriminations sur le marché du travail.

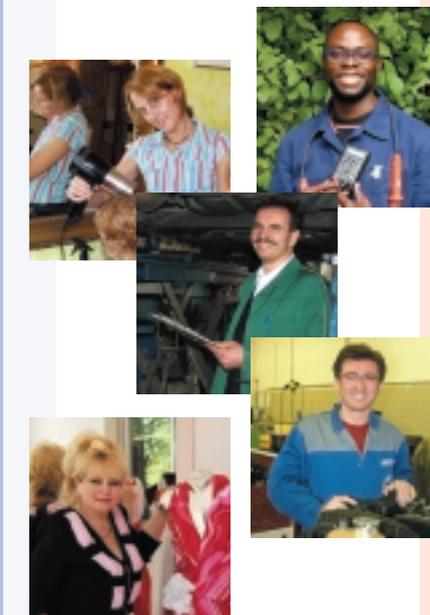


Gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds



Colophon

Editeur: BGZ
Rédaction: Gundel Köbke & Networking Berlin
Maquette et design: klein & halm
Photographie: Annette Schuler
Impression: Eppler & Buntdruck



Les métiers de l'artisanat pour migrantes et migrants à Berlin

Améliorer ses chances et perspectives





La 'Dolce vita' n'est pas faite que de douceurs:

Hinako Obori, ouvrière qualifiée en pâtisserie japonaise, était employée de banque avant de faire la connaissance d'un maître boulanger japonais qui avait passé son diplôme en Allemagne. Peu de temps après, avec l'aide de la Corporation de la pâtisserie de Berlin, Hinako s'est mise à la recherche d'une place d'apprentie et a passé récemment avec succès la première partie de son diplôme de maître. Elle était résolument déterminée dès le départ: «Je désire apprendre tout ce que le système de formation allemand me propose».



Un dressoir en palissandre:

Attila Tuc, maître menuisier turc, est fils d'immigrants turcs et propriétaire d'une menuiserie à Kreuzberg. Cet ouvrage, qui était son chef-d'œuvre de maître menuisier, a remporté le 1er prix des «artisans-designers» en menuiserie artisanale de Berlin. Attila Tuc a obtenu son diplôme au Centre d'Apprentissage et de Technologie BTZ. «Devenir indépendant, dit-il, était pour moi déjà très tôt un objectif».



La créativité tient dans sa vie une place très importante:

Vera Bober, couturière ukrainienne, a un atelier de mode où sont conçus, entre autres articles, des modèles exclusifs de vêtements sur mesure. Elle a récemment passé avec succès en candidate externe l'examen de maîtrise théorique et pratique de la Chambre des Métiers de Berlin, et annonce avec fierté: «Ma vie, mon oxygène, ma vocation, c'est la couture – dans ce domaine je sais tout faire!».



Pour lui, la formation continue s'est avérée être le meilleur investissement:

Alexander Schneider a appris le métier de prothésiste dentaire au Kazakhstan, avant d'émigrer avec sa famille. A l'heure actuelle il travaille comme maître et directeur d'entreprise dans un laboratoire moderne de prothèse dentaire, après avoir terminé un stage de préparation à la maîtrise au Centre d'Apprentissage et de Technologie de la Chambre des Métiers de Berlin: «Maintenant je possède le brevet de maîtrise et je peux me mesurer à tous les autres spécialistes en prothèse dentaire».

L'artisanat: stabilité et diversité

Confronté à la question de l'immigration ou de la migration, chacun de nous – presque partout – est étranger. Les compagnons artisans qui, depuis le Moyen Age, se déplaçaient de pays en pays pour compléter leurs connaissances professionnelles étaient eux aussi considérés comme des étrangers. Il en va de nouveau ainsi aujourd'hui: de plus en plus d'artisans, hommes et femmes, sillonnent les routes. On estime aujourd'hui de 500 à 600 le nombre d'entre eux qui parcourent actuellement l'Europe, artisans issus de 30 à 35 corps de métiers, dont 10 à 15% de femmes.

Parmi les métiers traditionnels de l'artisanat, on compte par exemple la maçonnerie et la menuiserie. Aux traditions et techniques anciennes, qui ont été conservées et perfectionnées, sont venues s'ajouter des métiers nouveaux comme électroniciens en informatique, mécaniciens en électronique automobile. Qui veut suivre une formation dans l'artisanat ou se perfectionner peut choisir à Berlin entre plus de 90 métiers artisanaux. Cette palette compte aussi des métiers intéressants pour les femmes, comme les métiers d'opticiennes, de prothésistes dentaires, de pâtisseries, laborantines photo et acousticiennes pour les appareils d'audition par exemple.

L'artisanat: stabilité et diversité

Diversité manuelle pour avoir le pied à l'étrier Exemples d'offres de formation continue personnalisées

Cours intensif: connaissances de bases dans les métiers du commerce et en droit commercial
Programme: savoir-faire pour la création d'entreprise.
Centre de formation: BTZ

Cours de mise à niveau pour l'acquisition de connaissances théoriques et pratiques des artisans-peintres.
Programme: mathématique avec calcul de surfaces, physique, chimie, les infrastructures et leurs propriétés, chromatique, et autres.
Centre de formation: BTZ

Cours accéléré: Excel pour la gestion des entreprises artisanales.
Programme: élaboration de modèles de calcul, constitution d'un livre de comptes annuel, programme de supervision d'un projet en cours.
Centre de formation: BTZ

Enseignement individuel d'informatisation.
Programme: apprentissage des modes de fonctionnement fondamentaux de la programmation-machines à l'élaboration autonome de programmes informatisés. Centre de formation: BTZ

Cours d'apprentissage de base et spécialisés: passeport électronique.
Programme: enseignement pratique reconnu en électronique selon HPI.
Centre de formation: BTZ

Cours: gestion d'entreprise (Chambre des Métiers).
Programme: méthodes de direction et analyse d'entreprise, direction commerciale, postes de direction et responsabilités dans les entreprises artisanales.
Centre de formation: BTZ

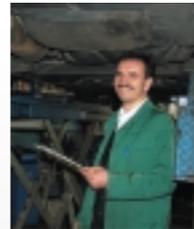
Cours pour restaurateurs/-trices diplômés dans l'artisanat (peintre/laqueur, restaurateur ébéniste).
Centre de formation: BTZ

Cours: ABC de la coupe, manucure, design des ongles (tip-technique).
Centre de formation: Corporation de la coiffure

L'artisanat: une activité individuelle qui ouvre des voies vers la création d'entreprises

«Mon but a toujours été de créer ma propre entreprise» dit aujourd'hui le maître-mécanicien turc Mesut Kösker.

Il a 35 ans, est titulaire d'un diplôme d'Etat de maîtrise en technique automobile, et dirige la firme EURO-KFZ à Berlin. Il a fait son apprentissage auprès d'un maître artisan allemand. «Les formations continues professionnelles que j'ai suivies se sont avérées d'excellents investissements», considère-t-il. «Elles m'ont aidé à réussir à 29 ans le difficile examen de maîtrise». Il félicite la Corporation automobile berlinoise à laquelle il peut s'adresser pour obtenir les conseils et le soutien nécessaires en cas de problèmes.



L'artisanat: une aide à l'intégration et des diplômes reconnus



«Je ne voulais en aucun cas un salon seulement pour les immigrés» affirme la maître coiffeuse italienne Ida Maria Macis.

Dans son salon «Ida und Team», à Schöneberg, on fait preuve de beaucoup de tempérament. Bon nombre de clients sont des habitants du quartier, allemands et immigrés. Ida Macis a travaillé d'abord dans un salon en Italie avant que son diplôme professionnel soit reconnu en Allemagne par la Chambre des Métiers de Berlin. Elle a maintenant 25 ans d'expérience professionnelle et se sent bien à Berlin-Schöneberg. Pour l'avenir elle souhaiterait enseigner dans une école pour former de jeunes coiffeuses à la coupe.

Contacts et interlocuteurs/-trices

■ ■ Handwerkskammer Berlin (Chambre des Métiers de Berlin)

Blücherstr. 68, 10961 Berlin
Téléphone: 030 - 25 903-01, 030 - 25 903-347 (secrétariat du département formation professionnelle)
Télécopie: 030 - 24 903-475
info@hwk-berlin.de, www.hwk-berlin.de

■ ■ Bildungs- und Technologiezentrum der Handwerkskammer Berlin (BTZ) (Centre de formation et de technologie de Berlin)

Mehringdamm 14, 10961 Berlin
Téléphone: 030 - 25903-412, -413, -414
Télécopie: 030 - 25903-478
btz@hwk-berlin.de, autres informations sur: www.hwk-berlin.de

Le BTZ met à disposition un grand éventail d'offres de formation. L'accent est mis entre autres sur les cours d'apprentissage préparatoires à la maîtrise, sur la formation complémentaire et continue dans les métiers de l'artisanat. Le BTZ organise aussi des séminaires pour petites et moyennes entreprises.

Interlocuteur pour la formation continue en artisanat:

Gregor Schöning
Téléphone: 030 - 25 903-420,
Télécopie: 030 - 25 903-478

■ ■ Bildungs- und Innovationszentrum der Handwerkskammer Berlin (BIZWA) (Centre de formation et d'innovation)

Wandlitzer Chaussee 41, 16321 Bernau
Téléphone: 03338 - 39440
Télécopie: 03338 - 394413
bizwa@hwk-berlin.de

■ ■ Berufsinformationszentren (BIZ) der Agentur für Arbeit (Les centres d'informations professionnelles de l'Agence pour l'Emploi)

vous offrent des informations générales sur les métiers de l'artisanat. Vous trouverez les BIZ à l'Agence pour l'Emploi (Agentur für Arbeit) la plus proche de votre domicile.

Diversité manuelle pour avoir le pied à l'étrier